

**Zeitschrift:** Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 8 (1951)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Échos romands

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ECHOS, ROMANDS

VAUD

## Course d'orientation.

C'est par un temps serein que, pour ne pas manquer à une tradition bien établie, le maître de gymnastique de l'Ecole Normale de Lausanne a organisé un examen à option sous forme de « cross à l'aveuglette ».

Les Normaliens, plus de cent, se rassemblent à la gare de Cheseaux où nous prenons un premier contact. Cette joyeuse cohorte se déplace au moyen de bicyclettes, de motos ou plus modestement « pedibus cum jambis ».

Nous nous rendons au point 576, situé à environ 2 km. au sud-ouest de Cheseaux. Nous admirons au passage la campagne et les chatoyantes couleurs du feuillage des vergers. Dans les champs, les troupeaux paissent au son des carillons ; vivant contraste avec la salle d'étude.

A la lisière d'un bois, les équipes sont formées et reçoivent les instructions de notre ami Numa YERSIN.

Cinq - quatre - trois - deux - un... partez. La première patrouille s'élance, carte et boussole dans la main, le long d'un sentier à la recherche des six postes de contrôle. Chaque minute une autre patrouille prend le départ.

Bien orientés, nous allons essayer également de rallier, à travers d'épais fourrés, les postes cachés dans ces belles forêts.

Au hasard des rencontres, nous croisons plusieurs équipes pointant la boussole ou orientant la carte dans la direction du prochain poste ; une de celles-ci est en difficulté, nous lui portons secours et la dirigeons dans la bonne voie. Nous courons par monts et vaux, le long de la Petite Chamberonne. Sur une passerelle branlante nous traversons une autre rivière pour nous rendre au Bois-Bahud. A la ferme des Vaux nous sommes accueillis par les sourds grognements d'un chien de garde qui est heureusement attaché !

Après avoir passé aux Plattaires, à Morchat, au Bois de la Chasse, nous arrivons au Chemin du Chêne où nous attend, avec son jovial sourire, l'organisateur de cette manifestation.

Les discussions sont très animées ; chacun désire connaître le temps réalisé pour le comparer avec ceux des autres équipes et établir un classement provisoire.

Toutes les patrouilles sont arrivées ; nous reprenons la route de Cheseaux où a lieu le licenciement.

Les élèves de l'Ecole Normale, fatigués certes, mais heureux de cette superbe journée vécue dans la nature, regagnent leur foyer.

Dédé.

JURA

## Amitié et courage.

Chers jeunes amis, votre grand frère a assisté à bien des événements, dans sa déjà longue existence. Il y a puisé maintes occasions de se réjouir ; souvent aussi, hélas ! des occasions d'amères réflexions sur l'égoïsme des hommes, l'indifférence devant le malheur, le mépris du Beau. Mais il a poursuivi sa route, et il s'est accroché malgré tout à l'espoir qu'il y avait des hommes bons, généreux, disposés à faire le bien et à aimer.

Tout récemment un de nos grands amis s'est subitement trouvé dans une affliction douloureuse : son épouse mourait, emportée en quelques heures d'une vie

toute de dévouement, de fidélité, de travail aux côtés d'un époux et d'un fils aimants. Séparation cruelle, chagrin poignant. Ce furent des journées bien tristes que celles qui devaient précéder le dernier voyage de l'épouse et mère vers le champ du repos. Entouré par toute la population et de nombreux amis, cet ami a senti qu'il n'était pas seul, dans le malheur, qu'il était entouré de l'affection et de la sympathie de chacun. Le pasteur parla avec éloquence de la valeur et de la signification des larmes, de l'espoir qui reste, malgré tout, au fond du cœur de celui qui croit.

Chers amis, la foi qui renverse les montagnes, celle qui permet d'espérer envers et contre tout, celle qui permet de conserver la force de poursuivre la route, celle que rien ne peut ébranler, cette foi, chers amis, nos ancêtres l'ont eue quand ils se sont groupés, il y a plus de 650 ans, sur la prairie solitaire du Rütli. Cette foi ils l'ont transmise à leurs descendants qui n'ont jamais permis qu'on puisse douter de leurs espérances, de leur dévouement en une cause juste et belle ! En succombant, ils ont passé ce drapeau aux survivants, des mains plus jeunes et des bras plus forts ont saisi la hampe toujours solide : la foi des successeurs était la même que celle qui anima ces vaillants pionniers. Il faut que la vôtre soit aussi tenace, aussi ferme, chers jeunes amis I. P. Ne l'oubliez jamais. Il ne saurait y avoir oeuvre utile, méritoire et durable sans la foi !

Réunis autour de ceux qui pleuraient, un sentiment très fort animait cent amis accourus de partout. Et, avant de se séparer, celui qui était si douloureusement frappé dans ses plus chères affections s'est levé pour dire sa reconnaissance devant tant de témoignages et de sympathie. S'excusant de « discourir » en une telle réunion, il avoua n'avoir pu taire le bien que lui avaient apporté tous ses amis accourus de toutes les parties du canton en ces heures pénibles. Sentir que l'amitié n'est pas un vain mot chez nous, dans nos associations, lire dans les yeux de tous la part réelle que chacun prenait de sa peine, il a dû témoigner combien cette démonstration lui était bienfaisante. Et c'est cette sympathie, ce fut cette marque d'amitié vraie, qui lui rendirent le courage de reprendre la tâche, de relever la tête pour poursuivre sa route.

Chers jeunes amis, l'amitié de tous ces camarades venus de partout, cette amitié qu'il avait senti vibrer dans le cœur de chacun, elle a été pour lui la source vive à laquelle il a bu, et dans laquelle il pouvait puiser ce courage qu'il faut pour surmonter la douleur la plus poignante, pour regarder vers l'avenir sans laisser au désespoir le temps de le terrasser et de le réduire à l'impuissance.

Votre vieux et grand ami, avec tous ses camarades, a senti quelle force chacun de nous peut puiser dans ces deux sentiments : la foi et l'amitié. Vous qui êtes entrés dans l'I. P. cherchez à fortifier vos espérances et votre foi, cultivez l'amitié qui unit, lie et rend fort !

Li.

« Il y a assez dans le monde pour les besoins de tous, mais pas assez, pour les convoitises de chacun... »

(Extrait de « Refaire le monde », de Frank BUCHMAN, chef du « Réarmement moral mondial »)

## TESSIN

Organisée et animée par le grand spécialiste de la question, notre ami Aldo Sartori, cette captivante manifestation a groupé 84 patrouilles sur les 89 inscrites; elle s'est déroulée le 14 octobre, dans la région du Monte-Ceneri, par un temps très favorable. De l'intéressante et très complète documentation que nous a remise son organisateur nous nous permettons de relever quelques détails qui nous semblent susceptibles d'intéresser nos moniteurs I. P. désireux de faire de même.

**Pour la catégorie A.** a) le poste No 5 est situé à l'extrémité d'un parcours marqué par de petits fanions, de telle sorte que les participants puissent mettre également en valeur leurs facultés de coureurs, b) Tous les autres postes sont désignés au moyen de coordonnées ou de point de triangulation.

**Pour la catégorie B,** on a également adopté le principe des coordonnées. Toutefois les coordonnées du poste No 5 ne seront connues des patrouilles que lorsqu'elles auront effectué les deux divisions suivantes :

176768.800 : 1478 et  
548678.300 : 0.0758.

Voilà nous semble-t-il une heureuse formule de collaboration du cerveau et du muscle.

Signalons que, comme ce fut le cas l'année dernière, Un film en couleurs, de quelque 60 mètres, fut tourné à cette occasion. Ce qui prouve bien que la propagande ne perd pas ses droits de l'autre côté du Gothard.

### CLASSEMENT

#### CAT. A (7 km.)

1. Flavia Scuola Magistrale, Locarno . . . 1 h. 05.09  
Cette équipe s'attribue ainsi, pour une année, le challenge du Conseil d'Etat du Tessin.
2. Gimnastica federale Lugano I . . . 1 h. 10.01
3. Papio I Ascona . . . 1 h. 10.10
4. Papio III Ascona . . . 1 h. 10.20
5. Lebensgefahrl S. C. Comm. Bellinzona . 1 h. 10.21  
etc.

#### CAT. B (9 km.)

1. Roverrotte Nelson, Exploratori  
St. Giorgio Zurich . . . 1 h. 17.51  
Cette équipe s'attribue, pour une année, le challenge du Département militaire tessinois.
2. Ruderklub Zurich . . . 1 h. 28.17
3. Clan Rover St. Giorgio, Riva San Vitale 1 h. 34.02
4. Xenia, groupe athlétique Cadenazzo . . 1 h. 40.13
5. Ogigia - Esploratori AGET, Bellinzona . 1 h. 45.53  
etc.

#### CAT. C (5 km.)

1. Esploratori Balerna . . . 1 h. 05.00  
Cette équipe gagne le challenge nouvellement mis en compétition par le « Sport-Ticinese ».
2. SONJA, Esploratori AGET, Bellinzona . . 1 h. 05.40
3. Piccoli, 2 Corso S. C. Commercio,  
Bellinzona . . . 1 h. 10.04
4. Vampini Scuola Magistrale, Locarno . . 1 h. 12.29
5. Tigri, Arti et Mestieri, Bellinzona . . . 1 h. 15.47  
Un grand bravo à nos amis tessinois pour leur beau travail.

**« Si je montre mon voisin du doigt,  
trois autres de mes doigts sont tournés  
vers moi ».**

**(Citation de Ma Nyein Tha apôtre du  
RAM. en Extrême-Orient).**

## UN SYMPATHIQUE MESSAGE.

A l'occasion de notre action du mois d'octobre, en faveur de la Chaîne du Bonheur, nous avons reçu le joli message que voici et que nous reproduisons intégralement :

**COLLEGIO PAPIO  
ASCONA**

Ascona, 20 ottobre 1951.

Egregio Signore.

Ricevo or ora la Sua pregiata circolare diretta al movimento nazionale I. P. a favore della « Catena della felicità ». Plaudo di tutto cuore alla Loro generosa iniziativa.

Purtroppo a noi, essendo un collegio, non sarà possibile concorrere nel senso da Loro ideato. Tuttavia non vorremo di certo rimanere inattivi. Organizzeremo in compenso una settimana di giochi e gare, il cui ricavo andrà tutto a favore della Loro Opera altamente umanitaria.

Mi permetterò di inviare a suo tempo l'ammontare della colletta.

Gradisca intanto l'espressione più sincera della nostra gratitudine per l'occasione offertaci di poter collaborare all'attuazione di quest'idea prettamente cristiana.

Padre Tarcisio.

Si nous sommes bien renseignés, le Père Tarcisio est le moniteur I. P. et l'animateur sportif du Collégio Papio dont deux équipes occupent les 3ème et 4ème rangs en cat. A. de la Course d'orientation de cette année. Disons donc notre reconnaissance et nos félicitations à ce valeureux ecclésiastique qui a compris que le plus sûr moyen de gagner les jeunes c'est de partager leurs joies et leurs peines.

Fr. Pellaud.

## FRIBOURG

C'est par un temps absolument idéal que les 162 patrouilles inscrites pour ce 7ème Cross se trouvèrent réunies à Cugy près de Payerne, en ce dimanche 21 octobre 1951.

Comme à l'accoutumée, les organisateurs placèrent cette juvénile manifestation sous la protection divine, en conviant invités et participants à assister aux cultes catholiques et protestants organisés à leur intention. Puis ce fut le départ successif de ces quelque 620 jeunes athlètes, sous les regards amusés et attendris de Messieurs les conseillers d'Etat Corboz et P. Torche, qui ne manquent aucune occasion de manifester leur sympathie et leurs encouragements à l'I. P. fribourgeoise et de quelques journalistes, parmi lesquels nous notons la présence de M. Paul Macheret de la « Liberté », M. Pillier des « Freiburgnachrichten », M. Strebél de l'« Indépendant », etc.

Les forêts situées à environ 1 km. au sud de Cugy se prêtent admirablement à l'organisation de ce genre de course : des bois parsemés de vastes clairières, des prairies et des champs libérés de leur produit constituaient pour toute cette jeunesse, ivre de grand air et d'efforts librement consentis, un terrain de course idéal.

Nous avons, en compagnie d'autres invités et sous la conduite du chef de poste, M. le cap. Dumont, visité la plupart des postes et pu apprécier ainsi le gros travail d'organisation qui avait été effectué pour assurer à cette course le maximum de succès. Nous avons pu nous convaincre, une fois de plus, que ce genre de sport est très apprécié par nos jeunes gens qui y trouvent l'occasion de lutter loyalement, coude à coude, non pas pour être grisés par les applaudissements fanatiques de dizaines de milliers de spectateurs, mais pour le simple et pur plaisir de lutter, de se mesurer, de se stimuler et de se préparer ainsi utilement aux

« bagarres » futures de la vie. Car il faut du cran, de l'endurance, de l'abnégation, du désintéressement pour mener à bien une telle course d'équipe, autant de qualités nécessaires pour la poursuite de notre lutte pour la vie de tous les jours.

De par sa situation centrale le canton de Fribourg voit chaque année affluer un grand nombre de patrouilles provenant d'autres cantons ; c'est ainsi qu'en dehors des quelque 100 patrouilles autochtones on a noté la présence de 32 patrouilles bernoises, dont la déjà fameuse équipe des éclaireurs « Schwyzerstern » de Berne ; 18 patrouilles neuchâteloises, avec la, non moins fameuse « Flèche » de notre ami B. Perrenoud, de Coffrane ; 4 patrouilles argoviennes, 3 vaudoises, 3 valaisannes, 1 genevoise et 1 lucernoise. C'est donc une véritable compétition intercantonale, ce qui ne fait qu'augmenter l'intérêt et l'ardeur des participants.

A 1330 h. les derniers coureurs avaient rejoint le quartier général de nos amis Hans Kaltenrieder, L. Steinauer, H. Kolly, A. Dumont et Cie à Cugy, où un excellent pique-nique leur fut servi avant la proclamation des résultats, au cours de laquelle M. le conseiller d'Etat Corboz rendit un vibrant hommage à tous les participants et aux organisateurs de cette belle et saine manifestation.

Qu'il nous soit permis d'adresser ici nos remerciements les plus chaleureux aux organisateurs pour l'accueil chaleureux qu'ils nous ont réservé en cette radieuse journée.

Fr. Pellaud.

## PRINCIPAUX RÉSULTATS

### Cat. A.

1. Eclaireurs « Schwyzerstern », Berne . . . 53' 23" 8
2. Groupe sportif Oberbahn . . . 57' 18" 6
3. Université Fribourg . . . 59' 25" 8
4. Eclaireurs « Swit » Musegg, Lucerne . . 1 h. 01' 03"
5. I. P. GGB, Berne . . . 1 h. 02' 41" 6

suivent 22 équipes.

### Cat. B.

1. Clan St. Georges, Monthey (Vs.) . . . 33' 12"
2. Eclaireurs Lenzbourg I (Arg.) . . . 37' 00"
3. Jeunesse-Ecole de commerce, Neuchâtel, . . 38' 40"
4. Jungwacht Freihaltigkeit, Berne . . . 42' 26"
5. Eclaireurs Lenzbourg II (Arg.) . . . 43' 20"

suivent 62 équipes dont 3 abandons et 1 disqualification.

### Cat. C.

1. « La Flèche I », Coffrane (Ne) . . . 53' 40"
2. Jeunesse catholique Berne II . . . 59' 35"
3. SFG. Mülhberg . . . 59' 51"
4. « Le Corbet », St. Blaise . . . 1 h. 01' 33"
5. Jeunesse catholique Berne I . . . 1 h. 03' 27"

suivent 14 équipes dont 3 ont abandonné.

### Cat. B.

1. Clos Rousseau II, Cressier (Ne.) . . . 32' 43"
2. Pfadi St. Michel, Fribourg . . . 34' 09"
3. Cadets I. P. Morat I . . . 34' 33"
4. Gazelle St. Michel, Fribourg . . . 36' 34"
5. Clos Rousseau IV, Cressier (Ne.) . . . 38' 41"

## MESSAGE

de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport de Macolin, en faveur des victimes des inondations de l'Italie du Nord et du Tessin, diffusé sur les ondes de Sottens, Beromunster et Monte-Ceneri, le 22-11-51.

*Chers amis sportifs de Suisse,*

L'Ecole fédérale de gymnastique et de sport de Macolin vous adresse, aujourd'hui, cet appel qui vous est tout particulièrement destiné :

*Le sportif a, par définition, le sens de la solidarité, de l'entraide, de la camaraderie. Ce sens a l'occasion de se manifester, tout au long de l'année, dans des jeux d'équipe et des compétitions de toute nature.*

*Aujourd'hui, une nouvelle occasion de combattre et de témoigner votre sens social s'offre à vous.*

*Il faut que vous tous, gymnastes, footballeurs, hockeyeurs, cyclistes, skieurs, etc., etc., participiez, dès ce soir, au grand concours de solidarité que la Croix-Rouge suisse organise en faveur des victimes des inondations de l'Italie du Nord et du Tessin.*

*Que votre prochaine soirée, votre prochain match, votre prochain concours, soit organisé en faveur de ces milliers de malheureux qui ont tout perdu.*

*C'est pour eux que l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport se fait un devoir de vous inviter à être généreux en vous associant activement à l'action de secours entreprise par la Croix-Rouge suisse, la Fondation Caritas et la Chaîne du Bonheur.*

*Chers amis sportifs,*

*L'esprit de Macolin, qui vous anime tous, ne doit pas demeurer un mot vide de sens !*

*« Aider promptement, c'est aider doublement. »*

*Il y a de pauvres « bambini » qui ont froid et faim à Rovigo, à Adria et à Tavernerio ! Ils implorent votre secours et votre aide. Ne les leur refusez pas !*

*Ce soir encore, vous ferez votre geste ! Un large geste de sportif !*

**MERCI !**